



L'Escala-Empúries

FRANCE

FRANCE

Sommaire

- 03 Présentation
- 04 1. Sant Martí d'Empúries
- 05 2. Ruines et Musée d'Empúries
- 06 3. Musée de l'anchois et du sel
- 07 4. Cimetière marin
- 08 5. Centre historique
- 10 6. Riells
- 11 7. Montgó
- 12 Célébrations ludiques
- 13 Plages et environnement
- 14 Sports
- 15 Gastronomie
- 16 Plans de l'Escala
- 18 Numéros de téléphone utiles



L'ESCALA Empúries

Foto: Miquel Caballer



Présentation

L'Escola est née au XVI^e siècle. Elle était alors un petit port de pêche qui dépendait de la ville voisine d'Empúries, mais elle a obtenu le titre de ville en 1766 et de chef-lieu à un moment de grande prospérité économique, produit de la douane maritime, du dépôt de sel, de la pêche et de l'exportation de vin et de poisson salé.

Le XIX^e siècle assiste au maintien d'une situation économique basée sur la pêche et la vigne jusqu'à ce qu'un phénomène nouveau transfigure l'économie : le tourisme.

Depuis 1960, nombreuses ont été les personnes qui se sont

laissées captiver par notre mer, notre culture et nos traditions, qui font de L'Escola un endroit unique et si particulier, habitué depuis bien longtemps déjà à être une ville d'accueil, en raison également de sa bonne situation géographique, L'Escola se trouvant dans un endroit privilégié de la Costa Brava et facile d'accès.

Actuellement, visiter les nombreux lieux présentant un intérêt historique, profiter des plages et du paysage, de notre gastronomie mondialement reconnue et de notre offre sportive et ludique sont certaines des possibilités offertes au visiteur lors de son arrivée à L'Escola.

1. Sant Martí d'Empúries

Sant Martí d'Empúries, conservée comme un village médiéval appartenant à la ville de l'Escala, était jadis une péninsule, et a accueilli ses premiers habitants à partir du IXe siècle av. J.C. Trois siècles plus tard, elle a établi des relations commerciales avec les phéniciens, les puniques et les phocéens massaliotes, qui seront le début de négociations qui feront d'Empúries l'un des ports les plus importants de la Méditerranée.

Des habitants médiévaux postérieurs, nous conservons la muraille sur les vestiges de la cyclope grecque et l'église de Sant Martí, qui date de 1538 et a été construite sur la pré-romanique de 926. Jusqu'en 1064, Sant Martí a été le siège du comté d'Empúries.

Contrastant avec le style médiéval de la ville, nous trouverons à Sant Martí la Casa Forestal, de style moderniste, qui héberge actuellement des expositions et des cérémonies culturelles.

La promenade d'Empúries, inaugurée en 1992 à l'occasion des Jeux Olympiques de Barcelone, sert de trait d'union entre Sant Martí et l'Escala. Il s'agit d'une promenade de deux kilomètres et demi de long qui longe toute la côte et permet de profiter, d'une part, des ruines d'Empúries et, de l'autre, des magnifiques dunes qui constituent les plages d'Empúries. Le quai grec a été conservé sur la première de ces plages.





2. Ruines d'Empúries

Les ruines d'Empúries sont une visite obligatoire pour toute personne qui se rend à l'Escala. Il s'agit d'un gisement archéologique de renommée universelle. La ville a été fondée à l'origine dans le centre actuel de Sant Martí d'Empúries, par des commerçants grecs de Phocée. Par la suite, la ville sera agrandie avec un nouveau quartier (la Néa Pólis), la ville grecque qui peut désormais être visitée dans le gisement. Le nom que recevra cette nouvelle ville sera Emporion, qui signifie marché en grec, car le commerce sera le moteur de la vie de la ville.

Au cours de la deuxième guerre punique, l'armée romaine a débarqué au port d'Empúries (218 av. J.C.) afin de bloquer l'approvisionnement des carthaginois par leur arrière-garde. C'est alors que commencera la romanisation de la péninsule ibérique.

À la fin du III^e siècle, les habitants d'Empúries se sont repliés vers Sant Martí, qui finira par devenir la capitale du comté médiéval d'Empúries. Les premières fouilles de l'enceinte ont commencé en 1908 et, depuis lors, un travail constant de récupération scientifique a été mené à bien.

Dans les ruines d'Empúries, il est possible de visiter la ville grecque, la ville romaine et le musée d'archéologie.

Contact : Tél. 972 77 02 08 -- www.mac.cat – Horaire : 1/06 - 30/09 : 10 h-20 h – 1/09 - 31/05 : 10 h -18 h

Fermé le 25 décembre et le 1^{er} janvier

3. Musée de l'Anchois et du Sel

Situé dans les anciens abattoirs (bâtiment de 1913), le Musée de l'anchois et du sel est le siège de l'histoire de l'Escala et nous immerge dans une époque, un patrimoine et des connaissances uniques. L'exposition permanente présente l'histoire de la pêche depuis le XVIe siècle jusqu'à nos jours, et notamment la salaison des anchois, une industrie qui, au fil des siècles, a été le moteur de la ville et l'a rendue célèbre dans le monde entier.

Depuis le musée, sont organisés des itinéraires culturels tels que l'itinéraire littéraire Víctor Català, ou l'itinéraire marin en bateau.

Près du musée, nous trouvons la fontaine et le lavoir public de la ville, datant de 1796.

Horaire

Été : 16/06 - 30/09

Du mardi au vendredi : de 10h à 13h et de 17h à 20h

Samedi : de 11h à 13h et de 18h à 20h

Dimanche et jours fériés : de 11h à 13h

Hiver : 1/10 - 15/06

Du mardi au vendredi : de 10h à 13.30h et de 15h à 18h

Samedi : de 11h à 13h et de 17h à 19h

Dimanche et jours fériés : de 11h à 13h

Fermé le lundi hors jours fériés, le 25 et le 26 décembre et le 1er et 6 janvier.

Tél. 972 77 68 15 - www.anxova-sal.cat



Fotos: Miquel Bataller



4. Cimetière Marin



Foto: Miquel Bataller

Il s'agit d'une œuvre architecturale de style néo-classique construite en 1835 qui intègre, tout d'abord, un portique ; ensuite, un nombre considérable de niches et, finalement, une troisième enceinte, avec quatre panthéons et la chapelle, le panthéon de la famille Maranges. Les niches de ce cimetière sont très caractéristiques de l'architecture populaire méditerranéenne, car elles sont blanchies à la chaux et terminées par un tympan triangulaire.

Un grand nombre d'illustres habitants de l'Escalades reposent dans les tombes de ce cimetière, parmi lesquels nous trouvons notamment le photographe Josep Esquirol et l'écrivain le plus international de la ville, Víctor Català (Caterina Albert i Paradís).

Des visites guidées sont organisées depuis le Musée de l'anchois et du sel.

Adresse :
C/ Garbí, 15

5. Le Centre Historique

L'origine du quartier historique est celle d'un quartier de pêcheurs, installé aux alentours de l'ancien port de l'Escala, le centre où résidaient les habitants de la ville d'Empúries. Avec un volume de 80 habitants, l'Escala avait obtenu sa propre église (5.1), un bâtiment de style gothique populaire et avec une façade de la Renaissance d'une décoration baroque et consacrée à St. Pierre et Ste. Maxime, en 1701.

Les rues et recoins emblématiques du centre historique de l'Escala nous invitent à nous immerger dans l'histoire de cette ville marine et à découvrir divers aspects de l'architecture du temps jadis. La maison de pêcheurs de can Cinto Xuà, rue de la Torre, 35 (5.2) reproduit avec exactitude les scènes et la vie quotidiennes de la ville aux XVIIIe et XIXe siècles. Pour visiter la maison de pêcheurs, il faut s'adresser au Musée de l'anchois et du sel.

Lorsque nous nous promenons au bord de la mer en suivant la côte découpée du centre historique, nous découvrons les endroits les plus fantastiques de la ville. Depuis la Mar d'en Manassa (5.3), où sont encore conservées d'anciennes cales de halage pour amarrer les embarcations, nous arrivons à la Croix (5.4), une crique rocheuse où, encore aujourd'hui, nous pouvons voir des baraques et les barques des pêcheurs.





Foto: Escot



Les activités de la pêche et commerciales se sont jadis développées dans l'endroit aujourd'hui connu sous le nom de La Plage (5.5). Elle a été le port de pêche jusqu'en 1962, lorsque celui-ci a été transféré à la Clota. Sur l'ancienne rive, nous trouvons encore six poteaux d'amarrage en pierre qui étaient utilisés pour monter les bateaux. Nous trouvons ainsi encore en cet endroit deux poteaux d'amarrage encore debout, qui datent du XVIIIe siècle.

Des produits tels que le sel et diverses marchandises arrivaient par la mer, qui étaient déposés dans (5.6) le Dépôt de sel (1697) pour être distribués par la suite aux villages de l'intérieur. L'existence d'un bâtiment de ces caractéristiques, les chantiers navals et le cabotage ont permis une forte expansion économique au cours du XVIIIe siècle. L'augmentation de l'activité commerciale a développé tout un ensemble d'industries aux alentours du port et celui-ci s'entourera de bâtiments consacrés à la pêche, parmi lesquels nous trouvons l'usine de sel connue sous le nom de (5.7) La casa de la punxa (1919).

À la Punta (5.8), nous trouvons aujourd'hui le monument aux gens de la mer. Et un peu plus loin, nous trouvons le monument consacré aux femmes de pêcheurs (5.9).

Les luths à palangres avaient l'habitude d'amarrer dans le Port d'en Perris (5.10), le petit port de la ville. Aujourd'hui, le Port d'en Perris est une plage de galets considérée comme l'un des endroits les plus emblématiques de la zone.

6. Riells

Depuis toujours, Riells est une plage consacrée à la baignade familiale, grâce à sa faible profondeur. La promenade qui l'accompagne, consacrée à l'œuvre Le Petit Prince, d'Antoine de Saint-Exupéry, invite à profiter de ces moments passés à se promener au bord de la mer. Au cours de notre avancée, nous découvrirons de nombreuses références à cette œuvre si charismatique : le personnage du Petit Prince assis sur un mur, le renard sur les marches de la place de l'Univers, les palmiers qui dessinent les constellations d'Orient, les roches volcaniques qui recréent l'astéroïde B612, un baobab et une rose à terre nous rappelleront de nombreux chapitres de ce conte magnifique.

Tout près de la plage de Riells, nous trouvons le port de la Clota, l'actuel port de pêche et de plaisance de l'Escala.





7. Montgó

Dans la partie la plus au Sud de l'Escala, nous trouvons Cala Montgó (7.1). Cette crique typique de sable fin et blanc provenant de l'érosion calcaire du Montgrí est protégée par Punta Milà et Punta Montgó, où une tour de défense (7.2) datant de 1598 constitue un endroit parfait pour profiter d'un point de vue panoramique surprenant. Ce n'est pas là la seule tour présentant ces caractéristiques de la ville, car au Pedró (7.3), nous en trouverons une autre, qui date du XVI^e siècle.

Célébrations Ludiques

L'Escala est une ville vivante toute l'année, comme nous le démontrent les nombreuses activités qui y ont lieu en chaque saison.

Au printemps, l'Escala ouvre les yeux avec la Diada de Sant Jordi (23 avril) et travaille dur pour que le Triumvirat Méditerranéen (2e week-end de mai), une foire gréco-romaine, soit une grande fête pour tous.

En été, la musique, la fête et la joie envahissent les rues de la ville et tout commence à s'animer avec L'Aplec de la Sardane (1er week-end de juin) et la veillée de la Saint Jean (23 juin). Chacun sera le bienvenu à la Fête de la Mare de Déu del Carme et l'Hommage à la vieillesse (16 juillet) ; nous pourrons en outre profiter du Festival de Musique de la Méditerranée, des havaneras (1er jeudi du mois d'août sur La Plage et le 14 août à Cala Montgó) et les sardanes au bord de la mer sont la meilleure des compagnies pour une nuit d'été (tous les mercredis de juillet et d'août à 22h à La Plage).



Foto: Penya Blaugrana



Foto: Mireia Llanadich

La Festa Major, au début du mois de septembre, nous annonce la fin de la chaleur et le début de la tranquillité.

En automne, les fêtes ne s'arrêtent pas pour autant : d'une part, nous avons la Fête du sel et la Rencontre de voile latine (2e ou 3e samedi de septembre), la Fête de l'anchois (1er dimanche d'octobre) et les Journées gastronomiques du Suquet de poisson, des événements très célèbres dans toute la Catalogne. Au moment du changement d'heure, les grands protagonistes sont les marrons, que l'on peut déguster pendant tout le mois de novembre à La Plage.

En hiver, une fois que nous aurons dit au revoir à Noël avec des activités telles que le Trifàsic, la Chevauchée des Rois Mages... tous les habitants et les habitantes de l'Escala se mettront au travail pour préparer le grand défilé du Carnaval, des journées pendant lesquelles la fête ne s'arrêtera pas un seul moment.

De plus, tout au long de l'année, tout le monde pourra profiter du marché du dimanche, des expositions, de lectures à la bibliothèque, de danses traditionnelles ou de grands événements sportifs, entre autres.

Environnement et plages

13

L'une des caractéristiques les plus marquantes de l'Escala est qu'il s'agit d'un village qui se projette sur la mer, preuve en est sa grande diversité de paysages marins. En effet, l'Escala nous offre depuis des plages de sable fin formées de dunes littorales jusqu'à des massifs rocheux et des criques abruptes.

Ce paysage marin s'encadre dans un environnement présentant un grand intérêt naturel, qui intègre le massif du Montgrí et les Marais de l'Ampurdan.

A l'Escala, nous trouvons 12 plages et criques, toutes faciles d'accès et chacune présentant un charme qui lui est propre. Nous citerons notamment la Crique Montgó, la plage de Riells, les typiques plages du centre historique et les plages d'Empúries, près du gisement archéologique et reliées entre elles par une belle promenade piétonnière.

Cette diversité de plages, ainsi que la tradition de pêche si étroitement liée à cette ville, font que l'Escala soit un village qui a vécu et qui vit face à la mer.

Foto: Escot



Sports

La situation de l'Escala, entre mer et montagne, est idéale pour tous types de sports. La côte abrupte de la zone et sa situation stratégique font des activités aquatiques toute une expérience : immersions, itinéraires en kayak, voile, windsurf ou ski nautique sont certaines des possibilités qui s'offrent à nous.

Les paysages et la nature, d'autre part, nous offrent des excursions de tous types et avec tout type de moyens de transport. En bicyclette, à cheval, en Segway, en quad ou même à pied, nous pourrions parcourir les sentiers qui entourent l'Escala et nous mènent à Sant Martí, Cinclaus, les Corts, le Mas Vilanera ou les Recs, entre autres endroits intéressants.

Foto: BTImania



Foto: Escot



Foto: Orcadwiving



Gastronomie

15

L'Escala est célèbre pour sa gastronomie. Elle présente un grand nombre de restaurants qui proposent une vaste offre gastronomique. Nous soulignerons notamment la cuisine méditerranéenne et traditionnelle de poisson typique de la zone, associée à la cuisine la plus actuelle.

D'autre part, tout au long de l'année, diverses activités sont organisées, qui montrent les liens étroits qui existent entre l'Escala et la gastronomie. Ainsi, nous trouvons la Fête de l'anchois, avec un concours gastronomique ; la Présentation de cuisine de Noël, les Journées gastronomiques du Suquet de poisson ou la Fête du Droite épine, organisée par la Confrérie des pêcheurs.

Les grands protagonistes de la table de l'Escala, toutefois, sont sans aucun doute les anchois, qui sont devenus un produit de référence au niveau international, en voie d'obtention de l'Indication géographique protégée. La visite des usines d'anchois de l'Escala est fortement recommandée.



CENTRE HISTORIQUE

- 5.1 Eglise
- 5.2 La maison de pêcheurs de can Cinto Xuà
- 5.3 Mar d'en Manassa
- 5.4 La Croix
- 5.5 La Plage
- 5.6 Dépôt de sel
- 5.7 La casa de la Punxa
- 5.8 La Punta
- 5.9 La femme du pêcheur
- 5.10 Port d'en Perris



Numéros de téléphone utiles

Urgences

Tourisme	972 77 06 03 - www.lescala.cat
Mairie	972 77 48 48
Police locale	972 77 48 18
CAP (Médecin)	972 77 60 60
Pompiers	085
Eau (Sorea)	902 250 070
Électricité (Enher)	902 536 536

Transport

Compagnie d'autobus	902 30 20 25 - www.sarfa.com 972 77 01 91 Ceigrup Torrent
Compagnie de chemin de fer	Informations nationales 972 24 02 02 - www.renfe.es Informations internationales 902 233 402
Taxis	Taxi Ayala - 609 62 07 65 Taxi Calderón - 659 47 10 40 Taxi Marín - 619 75 02 40 Taxi Vicenç Lavado - 630 67 21 84
Aéroport de Gérone	Informations AENA - 972 18 66 00 Office du tourisme Aéroport de Gérone 972 18 67 08 www.ryanair.com http://es.transavia.com www.spanair.com www.wizzair.com

Autres numéros de téléphone utiles

Poste	972 77 16 51
Gymnase	972 77 29 51
Piscine municipale	972 77 51 32
Garde civile de la mer	972 77 44 58
Auberge de jeunesse	972 77 12 00
Club nautique	972 77 00 16



Crédits:

Édité par : Mairie de l'Escala
Coordonné par : Office du tourisme de l'Escala

Textes et photographies :
Office du tourisme de l'Escala et Musée de l'anchois et du sel

Conception : d+font · comunicació creativa (www.dmesfont.cat)

Impression : Norprint, SA

Dépôt légal : Gi-775-2008



Ajuntament de l'Escal



L'Escal-Empúries

Plaça de les Escoles, 1

17130 l'Escal (Girona)

Tel. (+34) 972 770 603 - Fax (+34) 972 773 385

www.lescala.cat - turisme@lescala.cat